

Request for bids

Subject: Supplier of furniture plan for the Italian Institute of Culture in Cairo.

The **Italian Institute of Culture** requests bids for selecting of a supplier to design the furniture plan and to restyle its premises at the ground floor of the building.

- The offer must include the following items:

- 1) Furniture plan for the reception and the courtyard at the ground floor
 - 2) Mood board, color scheme and material selection
 - 3) Master lighting plan
 - 4) Power outlets distribution plan
 - 5) Construction plan
 - 6) Maintenance contract
- The REQUESTING PARTY shall not be construed to have entered into any contracting relationship directly with SUBSCRIBERS providing the services. The SUBSCRIBERS shall not in any way be construed to be staff members of the REQUESTING PARTY. Accordingly, the SUBSCRIBERS shall not be entitled to any benefit, payment, subsidy, compensation or pension from the REQUESTING PARTY. The SUBSCRIBERS shall not be entitled to reimbursement of any taxes, which may be levied on the remuneration received.
 - The Italian Institute of Culture guarantees the protection of the personal data provided by the Contractor in accordance with the Italian legislation on the protection of individuals regarding the processing of personal data. The Agency gives consent to the processing of the aforementioned personal data by the Italian Institute of Culture. The Contractor and the Client are responsible for any violation of the obligations imposed by the Italian legislation regarding the protection of individuals as of the processing of personal data.
 - According to the international laws, the court competent to resolve any disputes arising between the Parties referred to in this request of bids is the Civil Court in Rome.

- The Agency should be an Entity based in Egypt, with experience in providing the abovementioned services to foreign Entities. In the bid the proposing Agency should specify the Commercial Registration Certificate and a copy of the taxes card.
- The deadline for submission of bid will be on the 9th of June 2023.
- The bids should be addressed in written form, dated and signed by the authorized Representative, to:

Italian Cultural Institute
3 El sheikh El Marsafi street,
Zamalek
Cairo

Richiesta di servizi

Oggetto: Progettazione di restyling dell'arredo dell'IIC

L'**Istituto Italiano di Cultura** richiede delle offerte da parte di studi di design per la progettazione del restyling dell'arredo e degli spazi del piano terra dell'edificio, compreso il cortile antistante la propria sede.

- L'offerta deve includere le seguenti voci:

- 1) Progettazione dell'arredo della reception e del cortile antistante l'IIC al piano terra:
 - 2) Simulazione con materiali e colori da utilizzare:
 - 3) Progetto per l'impianto di illuminazione:
 - 4) Progetto per l'impianto elettrico:
 - 5) Piano di attuazione del progetto
 - 6) Contratto e piano di manutenzione
- Il SOGGETTO RICHIEDENTE non stipula alcun rapporto contrattuale direttamente con i SOTTOSCRITTORI che forniscono i servizi. I SOTTOSCRITTORI non devono in alcun modo essere considerati membri del Personale dipendente dal SOGGETTO RICHIEDENTE. Pertanto, i SOTTOSCRITTORI non avranno diritto ad alcun beneficio, compenso, sussidio o pensione da parte del RICHIEDENTE. I SOTTOSCRITTORI non avranno diritto al rimborso di eventuali imposte, gravanti sul compenso percepito.
 - L'Istituto Italiano di Cultura garantisce la protezione dei dati personali messi a disposizione dall'Agenzia in conformità alla legge italiana sulla protezione della privacy. L'Agenzia acconsente al trattamento di tali dati personali da parte dell'Istituto Italiano di Cultura ed è responsabile in solido al pari della PARTE RICHIEDENTE per eventuali violazioni degli obblighi imposti dalla legge italiana sulla privacy e sul trattamento dei dati personali. In ottemperanza alle norme del diritto internazionale il foro competente a risolvere qualunque lite che dovessero insorgere fra i contraenti in virtù della presente offerta di lavoro interinale è il Tribunale Civile di Roma.

- L’Agenzia deve rappresentare un soggetto residente in Egitto con pregressa esperienza nella fornitura di servizi di somministrazione di lavoro interinale alle Organizzazioni Internazionali. Nell’offerta l’Agenzia è tenuta a specificare gli estremi del numero di iscrizione al Registro delle Imprese e a fornire copia del codice fiscale.
- La scadenza per la presentazione delle offerte è fissata al 9 giugno 2023.
- Le offerte dovranno pervenire in forma scritta, provviste di data e firma del Rappresentante legale al seguente indirizzo:

Istituto Italiano di Cultura
3 El sheikh El Marsafi street,
Zamalek
Cairo (EGITTO)